

Prof. Dr. James Kilbury

Magister: Proseminar

Zeit Mo 14-16

Raum 23.21.00.81

Beginn 02.04.2007

Bachelor/Master: Basisseminar

Zuordnung: *Magister:* Grundstudium

<i>Bachelor:</i>	Linguistik integrativ m. Schwerpunkt Sprachen	Modul A6b
	Linguistik integrativ m. Schwerpunkt Grundlagen	Modul A6b
	Linguistik integrativ m. Schwerpunkt Computerling.	Modul C3
	Ergänzungsfach Linguistik	Modul A6E
	Informationswiss. u. Sprachtechnologie integrativ	Modul C3, C4
<i>Master:</i>	Linguistik	Modul ML2, ML3, ML4
	Informationswiss. u. Sprachtechnologie	MC1, MC2

Notwendige Vorkenntnisse: Einführung in die Computerlinguistik

Inhalt/Seminarplan:

Die Veranstaltung bietet einen Überblick über die Maschinelle Übersetzung (MÜ), d.h. über die Übersetzung natürlicher Sprachen in andere natürliche Sprachen durch Computersysteme. Dieses Gebiet nimmt eine Sonderstellung in der Computerlinguistik ein, da es eine der frühesten Anwendungen des Computers darstellt und zugleich einer der denkbar schwierigsten Aufgaben gewidmet ist.

Aus linguistischer Sicht ist die MÜ von besonderem Interesse, weil sie eine Vielzahl von Problemen (z.B. lexikalische Wahl, lexikalische und strukturelle Mehrdeutigkeit, obligatorische Kategorien) auf unterschiedlichen Ebenen berührt. Aus praktischer Sicht ist ihre zunehmende Rolle in der Informationstechnologie von überragender Bedeutung. In der Veranstaltung werden diese und eine breite Auswahl anderer Aspekte der MÜ behandelt.

Folgeveranstaltungen: keine zur Zeit vorgesehen

Leistungsnachweis / Abschlußprüfung / Beteiligungsnachweis:

Magister Leistungsnachweis: Hausarbeit

Bachelor/Master Abschlußprüfung: keine

Bachelor/Master Beteiligungsnachweis: kleine schriftliche Arbeit

Empfohlene Literatur:

D. Jurafsky & J. H. Martin, *Speech and Language Processing*, Ch. 21: Machine Translation. 2000 [Lehrbuchsammlung]; R. Mitkov, *The Oxford Handbook of Computational Linguistics*, Ch. 27 & 28. 2003; D. Arnold et al., *Machine Translation: An Introductory Guide*. 1994 [4 MB Postscript von mir oder download (PS und PDF) von www.essex.ac.uk/linguistics/clmt/MTbook]. **NB: Kopiervorlagen im Ordner im Sekretariat!**

Sprechzeiten: Mo 10-12 Uhr, Raum 23.21.04.44, Tel. (0211) 81-12557